

**Hudební a taneční fakulta AMU & University of Liverpool**  
uvádějí / present

# CZ–EN

## 2:2

**úterý 15. října 2019 / Tuesday, 15 October 2019**

**19:30**

**České muzeum hudby / Czech Museum of Music**

**Matthew Fairclough**  
**Liam Carey**

**Radically Impure** [česká premiéra / Czech premiere]  
**This is not a manifesto** [česká premiéra / Czech premiere]

--- přestávka / interval ---

**Martin Kux**  
**Roman Zabelov**

**Un amour mystique et solitaire** [světová premiéra / world premiere]  
**O různých věcech / On Various Things** [světová premiéra / world premiere]

Richard Worth – flétna / flute, Emilia Kozłowska – soprán / soprano  
Stanislav Mistr – sbormistr / choirmaster  
Peter Vrábel – dirigent / conductor

Orchestr BERG

Jana Kubánková, Hana Hložková – housle / violin, Kateřina Lískovcová – viola, Helena Velická – violoncello, Tadeáš Mesany – kontrabas / double bass, Zuzana Bandúrová – flétna / flute, Marta Bílá – hoboj / oboe, Renata Raková – klarinet / clarinet, Adam Plšek – fagot / bassoon, Tomáš Bürger – horna / french horn, Jan Pohořalý – trubka / trumpet, František Vincúr – trombón / trombone, Šimon Veselý, Matěj Diviš, Lukáš Brabec – bicí nástroje / percussion instruments

Pražští pěvci

Annie Bartoň, Renáta Poláková, Anna Šteflová – 1. soprán / 1st soprano, Eliška Houdová, Anna Smolka, Magdalena Poláková – 2. soprán / 2nd soprano, Gabriela Michálková, Kamila Jiříštová, Šárka Mistrová – 1. alt / 1st alto, Aneta Kapuciánová, Darja Muhaka – 2. alt / 2nd alto, Jan Fila, Jan Venclík, Stanislav Mistr – tenor, Petr Komín, Daniel Pinc, Tomáš Šobr – bas / bass

František Fabián – light design, Matthew Fairclough a Liam Carey – elektronika / electronics & video

**Koncert je součástí společného projektu Hudební a taneční fakulty AMU a University of Liverpool.**

**This concert is part of a collaborative project by the Music and Dance Faculty of the Academy of Performing Arts and the University of Liverpool.**

---

**An English translation follows the Czech text.**



Skladatel a zvukový designér **Matthew Fairclough** [\*1970] vyučuje na University of Liverpool. Zaměřuje se na výzkum hudby, která kombinuje akustické nástroje, živou elektroniku a multimédia. Spolupracuje s celou řadou hudebníků, mezi nimiž je Joanna MacGreagor, Joby Burgess, Oliver Coates nebo John Kenny, a také s multimediálními umělci, například s Kathy Hinde. Jeho kompozice jsou uváděny a vysílány ve Velké Británii i v zahraničí. Jeho nejnovější skladby využívají data vytvořená hudebníky při živém koncertě, která pak zpracovává do podoby elektronického zvuku a videa. To umělcům umožňuje ovlivňovat podobu živých projekcí skrze dynamiku, výšku a barvu jejich tónu. V současné době pracuje na krátkém koncertě pro xylosynth [midi vibrafon] a orchestr, premiéru uvede v lednu 2020 Joby Burgess s Uralskou filharmonií. Jako zvukový režisér

a designér spolupracuje s mnoha ansámby, orchestry a uměleckými organizacemi včetně Britten Sinfonia, London Sinfonietta, SoundUK nebo Sound Intermedia. V roce 2014 založil Open Circuit Festival zabývající se novou hudbou, audiovizuálními médii a zvukovým uměním, který se od té doby koná každoročně při University of Liverpool.

### **Radically Impure** [2019] / Radikálně nejednotný

Tato skladba byla vytvořena speciálně pro skladatele a jazzového flétnistu Richard Worth. Aby měl Richard s čím v rámci improvizace pracovat, využívá kompozice modální stupnice, ale nikoliv systematickým způsobem. Jednotlivé oddíly, melodie a akordy jsou vystavěny z určitých modů, které se ale volně střídají za účelem pocitu modulace, ačkoliv má skladba relativně omezený počet tonálních center. V procesu tvorby mi byla inspirací výstava Fernanda Légera v Tate Liverpool. Spolu s Richardem jsme zde vystoupili s improvizčním pásmem v březnu 2019 a jako základ inspirace a zdroj zvukového materiálu nám tehdy posloužila právě tato výstava. Obzvláště mne přitahovala díla zobrazující stavební dělníky při práci na mrakodrapech.

Když jsem pracoval na této skladbě, tak jsem si vybavil právě zmíněné obrazy, společně s archivními záběry a fotografiemi staveniště Empire State Building. Skladba neměla být o něčem konkrétním, spíš jsem Légerovo dílo a liverpoolskou výstavu využil, aby mi pomohly vytvořit atmosféru. Nakonec ale tyto asociace zesílily a myslím, že se skladba stala oslavou statečnosti, kterou tváří v tvář nebezpečí tito dávní stavební dělníci projevovali. A to vytváří jistou paralelu s provozováním improvizované hudby. Když jsem Légerovo dílo studoval víc, jako někdo, kdo těžko hledá konzistentní styl [pravděpodobně proto, že mám rád populární, klasickou i experimentální hudbu], začal jsem s Légerem cítit určitou spřízněnost, zvláště když jsem si přečetl pojednání Anny Vallye o jeho slavném obraze La Ville [Město], kde jej popisuje jako „umělce radikální nejednoty“.



**Liam Carey** [\*1980] pochází z Londýna, ale v současné době žije v Liverpoolu, kde právě dokončil doktorandské studium v oboru skladby. Zajímá se zvláště o polystylovost a zkoumá vztah mezi současnou moderní hudbou a hudbou minulosti. S oblibou využívá porozumění zvukovému zážitku a gestalt psychologii k vytvoření skladeb, které si pohrávají s posluchačovým vnímáním hudby. Liam se pohybuje v řadě hudebních žánrů – rock, folk, elektronická a taneční hudba, současná klasická hudba, hraje na kytaru, banjo, bicí a produkuje elektronickou taneční hudbu. A to

vše rád vnáší do svých kompozic.

### **This is not a manifesto** / Toto není manifest

Video k této skladbě pochází z rozhovoru se serialistickým skladatelem Miltonem Babbitem, který v něm kritizuje používání nových zvuků jen pro ně samé. Přišlo mi ironické, že modernistický skladatel jako Babbitt zaujímá tak reakční postoj a vypadalo to jako výborný začátek pro skladbu, která se zabývá napětím mezi novým a starým.



**Martin Kux** [\*1987] studoval skladbu nejdříve v Praze na Konzervatoři Jaroslava Ježka, poté na Hudební fakultě AMU ve třídě prof. Juraje Filase. Zúčastnil se kompozičních stáží v Itálii [2015–2016] a v Německu [2017–2018]. Zkomponoval řadu vokálních a instrumentálních děl, např. skladby Chvilé před rozjasněním [pro housle, klarinet a klavír], Komorní diptych, Sonetové concertante [pro recitátora, kytaru a violoncello] nebo písňový cyklus Struny ve větru [pro baryton a orchestr]. Věnuje se také tvorbě scénické hudby. Jeho skladby provedla přední česká hudební tělesa a interpreti, jako např. Jihočeská filharmonie, FAMA Quartet, Kühnův smíšený sbor nebo barytonista Roman Janál. Pravidelně autorsky spolupracuje se společností Zdeňka Fibicha.

Kantáta **Un amour mystique et solitaire** / Láska mystická a osamělá [2019] je zkomponována na fragmenty čtyř vybraných básní francouzského symbolistického básníka Alberta Samaina [1858–1900]. Na jeho tvorbu měli podstatný vliv např. Charles Baudelaire nebo Paul Verlaine. V této kompozici jsou úryvky z básní propojeny v souvislý celek. Výraz Samainovy poezie není primárně popisný, ale spíše metaforicko-sugestivním způsobem evokuje proměnlivé stavy lidské duše, nejasné obrazy a přírodní tematiku. Části kantáty jsou tedy v jistém smyslu pojaty jako ‘abstraktní hudební pásmo’. Sólový soprán je hlavním průvodcem pomyslnou dějovou linií, zapojování ženského sboru dokresluje a obohacuje celkovou atmosféru. Výrazným prvkem je

také užití pomyslného centra tónu C, který kantátu otevírá a uzavírá. To může evokovat neustále se točící koloběh událostí ve spirále.

### **Albert Samain (1858–1900)**

#### **Matin sur le port**

Le soleil, par degrés, de la brume émergeant,  
Dore la vieille tour et le haut des mâtures ;  
Et, jetant son filet sur les vagues obscures,  
Fait scintiller la mer dans ses mailles d'argent.  
Et le vent épicé fait rêver d'aventures  
Dans la clarté limpide et fine du matin.

#### **Dilection**

J'adore l'indécis, les sons, les couleurs frêles,  
Tout ce qui tremble, ondule, et frissonne, et chatoie :  
Les cheveux et les yeux, l'eau, les feuilles, la soie,  
Et la spiritualité des formes grêles ;  
L'heure de ciel au long des lèvres câlinée,  
L'âme comme d'un poids de délice inclinée,  
L'âme qui meurt ainsi qu'une rose fanée,  
Nuit et jour, un amour mystique et solitaire.  
Les rimes se frôlant comme des tourterelles,  
La fumée où le songe en spirales tournoie,  
La chambre au crépuscule, où Son profil se noie,  
Et la caresse de Ses mains surnaturelles.

#### **Octobre est doux...**

Octobre est doux. – L'hiver pèlerin s'achemine  
Au ciel où la dernière hirondelle s'étonne.  
Rêvons... le feu s'allume et la bise chantonne.  
Rêvons... le feu s'endort sous sa cendre d'hermine.  
L'abat-jour transparent de rose s'illumine.  
La vitre est noire sous l'averse monotone.  
Oh ! le doux "remember" en la chambre d'automne,  
Où des trumeaux défunts l'âme se dissémine.  
Vers de mauves lointains d'une douceur fanée  
Mon âme s'est perdue ; et l'Heure enrubannée  
Sonne cent ans à la pendule surannée...

#### **Dans le parc ...**

Dans le parc aux lointains voilés de brume, sous  
Les grands arbres d'où tombe avec un bruit très doux  
L'adieu des feuilles d'or parmi la solitude,  
Sous le ciel pâissant comme de lassitude.  
Nous marcherons parmi les muettes allées ;  
Et cet amer parfum qu'ont les herbes foulées,  
Et ce silence, et ce grand charme langoureux  
Que verse en nous l'automne exquis et douloureux.  
Nous irons, si tu veux, jusqu'au soir, à pas lents,  
Berçant l'été qui meurt dans nos coeurs indolents.

#### **Ráno v přístavu**

Slunce postupně vstává z mlhy,  
Vrhá světlo na starou věž a vrchol stěžně;  
Rozhazuje svou zář do tmavých vln,  
Stříbrnou sítí rozjasňuje mořskou hladinu.  
A sílí vítr zve k snům o dobrodružství  
V jasné čistotě a kráse rána.

[překlad: Martin Kux]

#### **Záliba**

Zbožňuji nejasnost a tóny, barvy křehké,  
Vše, co se vlní, vlá a třese, mihá a mění:  
To zraky, vody, vlas, hedvábí, listů chvění,  
A spirituální a štíhlé tvary lehké;  
A u rtů ospalou a rajskou onu chvíli,  
A duši, která se jak tíhou slasti chýlí,  
A duši hynoucí, jak zvadlá růže hyne,  
Kde za dne a za noci je láska mystická a osamělá.  
A rýmy šelestné jak hrdliččino štkání,  
A dýmy, v kterých sny jak ve spirálách krouží,  
Pokoje, kde v soumraku se Jeho profil hrouží,  
A rukou nadzemskou a něžnou polaskání.

[překlad: František Bíbl]

#### **Říjen je krásný...**

Říjen je krásný. – Zimní poutě stoupají k nebi  
Kde je poslední překvapená vlaštovka.  
Sněme... oheň se rozsvítí a vítr kvílí.  
Sněme... oheň jde spát pod hermínovým popelem.  
Průhledný odstín růže svítí.  
Okno je černé pod monotónním lijákem.  
Ó ! sladká "vzpomínka" v podzimní místnosti,  
Kde jsou mrtvé pilíře a duše se rozpíná.  
Směřem k vzdáleným obzorům,  
Má duše je ztracena; a čas se zavinul  
V dunění stoletých hodin.

[překlad: Martin Kux]

#### **Parkem...**

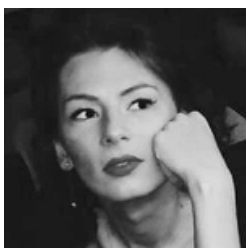
Tím parkem, ukrytým v závoji mlhy,  
My půjdeme pod stromy, z nichž padá  
S lehkými šelesty žlutý list do ticha, do samoty,  
Pod bledým, znaveným nebem.  
Půjdeme stále dál alejí plnou ticha;  
A vůně nahořklá, již schnoucí tráva dýchá,  
Všechno to mlčení a kouzlo malátné,  
Jež vane z podzimu, než zcela zezlátne.  
A chceš-li to ty, budeme kolébat v srdcích jež nevěří,  
Smrt léta do chvíle, nežli se sešerí.

[překlad: Jiří Pelán]



**Roman Zabelov** [\*1989] je aktivní hudebník – akordeonista a skladatel. Pochází z malé vesnice Žiliči v Bělorusku, vystudoval akordeon na státní konzervatoři N. A. Rimského-Korsakova [Mogilev, Bělorusko] a následně absolvoval dva roky na Běloruské státní hudební akademii. V roce 2010 nastoupil na Pražskou konzervatoř, kde vystudoval akordeon a skladbu. V současné době studuje skladbu v 5. ročníku na Akademii múzických umění v Praze ve třídě Slavomíra Hořinky. Je autorem scénické hudby a hudby k filmům. Jako akordeonista je laureátem řady národních i mezinárodních soutěží. Založil autorský projekt Zabelov Group, s nímž pravidelně vystupuje, mimo jiné i v představení Královna víl, které vzniklo ve spolupráci s tanečním souborem 420people.

**O různých věcech** je prostorová kompozice založená na představě živého, široce rozloženého, pohybujícího se zvuku v prostoru. Zavřete oči, poslouchejte a nechte svoje myšlenky svobodně plynout...



**Emilia Kozłowska** [\*1994] je polská sopranistka. Nejdříve začala hrát na housle pod pedagogickým vedením své matky. V roce 2014 zahájila studium zpěvu na Hudební akademii Karola Szymanowského v Katovicích. V průběhu bakalářského studia byla její hlasovou pedagožkou profesorka Elżbieta Grodzka-Łopuszyńska. Bakalářský titul získala v roce 2017. Ve stejném roce zahájila magisterské studium ve třídě profesora Adama Szerszeña. V roce 2018 debutovala v roli Belindy v Purcellově opeře Dido a Aeneas v režii Jacka Jabrzyka v Katovicích. Během studií vystoupila na mnoha koncertech v Polsku a v zahraničí (např. USA, Burjatsko, Mongolsko, Česká republika). Často se věnuje interpretaci soudobé a lidové hudby.



Flétnista, skladatele a aranžér **Richard Worth** [\*1966] vyučuje na University of Liverpool a jako hudebník se angažuje v různých oblastech, od salsy, funku, folku a jazzu po současnou klasickou hudbu. V roce 1989 odešel z Velké Británie do New Yorku, kde založil Groove Collective (jazz / latin / funk), se kterým nahrál šest alb. S Groove Collective cestoval po celém světě, mimo jiné vystoupil na jazzových festivalech Montreux a North Sea, v klubu Blue Note v Tokiu a ve velkých rockových arénách jako Red Rocks Amphitheatre [Colorado, USA], objevil se na televizních obrazovkách v Evropě i v Americe. Současně také působil jako studiový hráč, často v oblasti hip-hopu a taneční hudby, včetně alba Nyuorican Soul [label Masters at Work] nebo nahrávek pro nakladatelství Naked Music. Po návratu do Velké Británie získal doktorát v oblasti skladby. Jeho smyčcový kvartet „... but those unheard are sweeter“ inspirovaný Hendrixem zahrál Edinburgh Quartet v londýnském sále Kings Place v říjnu 2009, Worth také na stejném koncertě představil Niobi pro sólovou flétnu skladatele Vassilise Kitsose. Obě skladby následně vysílalo BBC v pořadu Hear and Now. V roce 2010 uvedl Edinburgh Contemporary Music Ensemble jeho Koncert pro trombón.



**Stanislav Mistr** [\*1962] absolvoval Pedagogickou fakultu Univerzity Karlovy a po sólovém působení v Armádním uměleckém souboru se stal tenoristou Komorní opery Praha. Svoji uměleckou dráhu dělí mezi zpěv a dirigování, často tyto role kombinuje. Byl členem Pražského filharmonického sboru, s nímž nastudoval několik koncertů i jako sbormistr. Vede studiový Prague FILMharmonic Choir, opakovaně byl pozván k vedení sborů na koncertech Andrey Bocelliho v Praze a Bratislavě. Vystupuje i jako sólista a spolupracuje se soubory staré hudby [Ensemble Inégal]. Věnuje se pedagogické práci a jako multiinstrumentalista také nonartificiální hudbě.

Smíšený sbor **Pražští pěvci** byl založen v roce 1992 sbormistrem Stanislavem Mistrm. Tvoří jej v základní sestavě 16 členů, ale vystupuje též v obsazení 4–60 zpěváků. Specifikou sboru je intenzivní hlasová příprava pod vedením sbormistra, která ve svém výsledku umožňuje rozšířit dynamické i výrazové možnosti komorního obsazení. Sbor se věnuje především současné

hudbě, připravuje premiéry a rozhlasové nahrávky děl soudobých skladatelů. Získal sedm prvenství v mezinárodních soutěžích pěveckých sborů. Pražští pěvci hostovali v několika zemích Evropy a USA, účastnili se řady mezinárodních festivalů, např. Pražský podzim (spolupráce s Royal Liverpool Philharmonic, Českou filharmonií, orchestrem FOK, Paco Peňou), Bergische Biennale für Neue Musik, Archaion Kallos či Svatováclavské slavnosti. Mají na svém kontě několik CD, z nichž nejvýznamnější je 3CD komplet Dvořákových sborů a duet (label Brilliant Classics). V nedávné době uvedli mimo jiné Schnittkeho Žalmy, Requiem a Koncert pro sbor, natočili také operu Jana Fily Stalo se slovo. Účastní se i projektů populární hudby, natočili hudbu k několika muzikálům a spolupracovali s Pražským výběrem.



**Peter Vrábel** je slovenský dirigent, který žije a pracuje v Praze. V roce 1995 založil Orchestr BERG a určil jeho hudební směřování – díky němu je dnes tento orchestr oceňován jako jedinečný interpret hudby 20. století a hudby soudobé. Spolupracuje se soudobou českou skladatelskou špičkou a vytváří inspirativní tvůrčí prostor pro vynikající umělce mladé generace. Je držitelem Ceny Gideona Kleina. Za svoji práci s Orchestrem BERG získal v roce 2010 od České hudební rady / UNESCO ocenění za zásluhy o kvalitu a šíření české hudby.

**Orchester BERG** je špičkové těleso, které již řadu let přináší svěží vítr na českou hudební scénu – uvádí inovativní a zároveň divácky atraktivní projekty kombinující současnou hudbu s tancem, filmem, divadlem, projekcemi apod. Vystupuje často mimo tradiční koncertní sály. Orchester BERG je jediným českým orchestrem, který pravidelně objednává a ve světových premiérách na svých akcích uvádí novinky českých skladatelů především mladé generace. Má tak na svém kontě již více než stovku světových premiér. V českých premiérách také představuje tvorbu těch nejvýznamnějších zahraničních skladatelů, mimo jiné i hudební divadlo Schwarz auf Weiss Heiner Goebbelse, hudebně filmový kus Up-close Michela van der Aa, unikátní celovečerní kompozici In vain Georga Friedricha Haase nebo legendární dílo Györgye Ligetiho Poème symphonique pro 100 metronomů. Orchester BERG uvedl celou řadu vlastních originálních projektů, například ve spolupráci s tanečnicí 420PEOPLE, režisérkou Petrou Tejnorovou, choreografkou Mirkou Eliášovou nebo režisérským duem SKUTR. Spolupracuje také s nejvýznamnějšími českými kulturními organizacemi, mezi nimiž jsou například Národní divadlo, Židovské muzeum v Praze, Centrum současného umění DOX, festivaly Struny podzimu, Pražské jaro, Hudební fórum Hradec Králové ad. Věnuje se i edukativním projektům.

---

**Matthew Fairclough** [\*1970] is a Reader in Music based at the University of Liverpool. He is a composer, sound designer and researcher specialising in music that combines acoustic instruments, live electronics and multimedia. He collaborates with a wide range of performers including Joanna MacGregor, Joby Burgess, Oliver Coates and John Kenny, as well as multimedia artists such as Kathy Hinde. His compositions have been widely performed and broadcast in the UK and internationally. His most recent works focus on taking data extracted from an instrumentalist's live performance and using it to generate an accompaniment of electronic sound and video graphics. This allows the performer to control the live projections using their pitch, timbre and dynamics. He is currently working on a short concerto for Xylosynth (midi vibraphone) and orchestra, which will be premiered in January 2020 by the Ural Philharmonic, with performing Joby Burgess as soloist. As a sound engineer and designer he has collaborated with many ensembles, orchestras and arts organisations including Britten Sinfonia, London Sinfonietta, SoundUK and Sound Intermedia. In 2014 Matthew founded Open Circuit Festival, a programme of new music, sonic arts and audio-visual media, which runs annually at the University of Liverpool.

#### **Radically Impure** [2019]

This piece has been specially composed for the composer and jazz flautist Richard Worth. To create an improvising framework for Richard to work with, the piece uses modal scales, but in no systematic way. The various sections, melodies and chords are built from specified modes, but these interchange freely to give a sense of modulation, although the piece has a relatively

restricted range of tonal centres. Whilst writing the piece, I took inspiration from the Fernand Léger exhibition at Tate Liverpool. Richard and I performed an improvised set there in early March 2019, taking cues from the exhibition to suggest sound material and provide inspiration. I was particularly interested in the pieces that featured scenes of construction workers on skyscrapers.

I had these images in mind when composing this piece, along with archive footage and photographs of the Empire State Building construction site. The piece wasn't going to be *about* anything specifically, but rather I used Léger's work and the Liverpool exhibition to help create an atmosphere for the piece. Ultimately though, the association became strong and I feel the piece has become a celebration of the bravery and danger those early construction workers faced – and this has some parallel with performing improvised music. Studying his work further, as someone who struggles to find a consistent style myself, probably due to a love for popular, classical and experimental music, I began to feel an affinity with Léger, especially on reading Anna Vallye's discussion of his famous painting *La Ville*, where she described him as “an artist of radical impurity”.

Originally from London, **Liam Carey** [\*1980] is currently based in Liverpool where he has just completed his PhD in composition. He is particularly interested in polystylism and exploring the relationship between modern music and the music of the past. He is also interested in using an understanding of auditory perception and gestalt psychology to write pieces which play with the listener's experience of the music. Over the years Liam has also been active in a variety of musical styles including rock, electronica, dance, folk, as well as contemporary classical music, including playing guitar, banjo, drums and producing electronic dance music, all of which Liam is keen to incorporate into his compositions.

### **This is not a manifesto**

The video for this piece comes from an interview with the serialist composer Milton Babbitt in which he criticises the use of new sounds for their own sake. I thought it was funny that a modernist like Babbitt would take such a reactionary position and it seemed like a good start to a piece that deals with the tension between new and old.

**Martin Kux** [\*1987] first studied composition in Prague at the Jaroslav Ježek Conservatory, then at the Music Faculty of the Academy of Performing Arts in the class of Prof. Juraj Filas. He studied abroad in Italy [2015–2016] and Germany [2017–2018]. He has composed a number of vocal and instrumental works, such as *The Moment Before Brightening* (for violin, clarinet and piano), *Chamber Diptych*, *Sonnet Concertante* (for narrator, guitar, and cello), or the song cycle *Strings in the Wind* (for baritone and orchestra). He also writes incidental music for theatre. His compositions have been performed by leading Czech ensembles and performers, such as the South Bohemian Philharmonic, the FAMA Quartet, the Kühn Mixed Choir, and the baritone singer Roman Janál. He regularly collaborates as a composer with the Zdeněk Fibich Society.

The cantata **Un amour mystique et solitaire** [2019] comprises fragments of four poems by the French symbolist poet Albert Samain [1858–1900], whose work was significantly influenced by Charles Baudelaire and Paul Verlaine. In this composition, the excerpts taken from Samain's poems are merged into a coherent whole. The expression of Samain's poetry is not primarily descriptive, but rather metaphorically and suggestively evocative of the changing states of the human soul, vague images, and natural themes. Parts of the cantata are thus conceived, in a way, as an “abstract musical cycle”. The solo part is assigned to the soprano voice, who is also the central companion to the imaginary storyline. The use of a female choir completes and enriches the overall atmosphere. The note C – which opens and closes the piece – is a significant element of the composition, perhaps evoking a cycle of events constantly rotating in a spiral.

**Roman Zabelov** [\*1989] is an accordionist and composer. He is a native of Žilica, a small village in Belarus. He studied accordion at the N. A. Rimsky-Korsakov State Conservatory (Mogilev, Belarus), followed by two years at the Belarusian State Academy of Music. In 2010, he began his studies at the Prague Conservatory, where he studied accordion and composition. He is

currently in his fifth year of composition studies at the Academy of Performing Arts in Prague in the class of Slavomír Hoříňka. He composes incidental music for theatre and film scores. As an accordionist, he is the laureate of a number of national and international competitions. He founded the Zabelov Group, a regularly performing ensemble playing original music, both in concert and as part of other productions, such as *Fairy Queen*, a performance created in collaboration with the dance group 420people.

**On Various Things** is a spatial composition based on an idea of living, widely spaced and moving sound in space. Close your eyes, listen, and let your thoughts flow freely...

**Emilia Kozłowska** [\*1994] is a Polish soprano. She first learned to play the violin from her mother. In 2014, she began vocal studies at the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice with Elżbieta Grodzka-Łopuszyńska. She completed her bachelor's degree in 2017, when she also began her master's degree with Adam Szerszeń. 2018 saw her debut in Purcell's *Dido and Aeneas* as Belinda in a Katowice production directed by Jacek Jabrzyk. During her studies, she took part in a number of concerts in Poland and abroad (USA, Buryatia, Mongolia, Czech Republic). She often performs contemporary music and folk music.

**Richard Worth** [\*1966] is a Lecturer in Music at the University of Liverpool and a flute player, composer and arranger. In 1989 he left the UK for New York City. There he launched a career in music, founding a jazz/latin/funk outfit called Groove Collective, and recording six albums with that outfit. Groove Collective toured around much of the world, including performances at The North Sea and Montreux jazz festivals, the Blue Note club in Tokyo and large rock venues such as Red Rocks Amphitheatre, Colorado, as well as making appearances on American and European TV. During this time he also worked as a session player often on hip hop and dance records including Masters at Work's *Nuyorican Soul* album and tracks for the Naked Music label. He then returned to the UK, and completed a PhD in composition. His Hendrix inspired string quartet, "...but those unheard are sweeter" was performed by the Edinburgh Quartet at Kings Place in October 2009, and at the same concert, he performed Vassilis Kitsos's *Niobi* for solo flute; both pieces were subsequently broadcast on Radio 3's *Hear and Now*. In 2010 The Edinburgh Contemporary Music Ensemble performed his *Trombone Concerto*, and he frequently performs in various musical contexts, from salsa, funk, folk and jazz to contemporary classical music.

**Stanislav Mistr** [\*1962] is a graduate of the Pedagogical Faculty of Charles' University. After a stint as a soloist in the Army Art Ensemble, he became a tenor at the Chamber Opera Prague. He divides his artistic ambitions between singing and conducting, often connecting these roles. Mistr was a member of the Prague Philharmonic Choir, with which he also prepared several concerts as choirmaster. He leads the studio-oriented Prague FILMharmonic Choir and was repeatedly invited to conduct the choir at Andrea Bocelli concerts in Prague and Bratislava. He also performs as a soloist and collaborates with early music ensembles (Ensemble Inégal). Active as a pedagogue, Mistr also performs non-artificial music as a multi-instrumentalist.

The mixed choir **Pražští pěvci [The Prague Singers]** was established in 1992 by choirmaster Stanislav Mistr. Its standard line-up consists of sixteen members, but it also performs in groups ranging in size from four to sixty. Under Mistr's leadership, the choir undergoes intensive vocal practice, continuously expanding the dynamic and expressive capability of the chamber choir. The group specialises in contemporary work, rehearsing for world premieres and radio recordings of works by contemporary composers. It has received first prize in various international choir competitions. The Prague Singers have toured in several European countries and the US, performed at a number of international festivals such as the Prague Autumn [including collaborations with the Royal Liverpool Philharmonic, the Czech Philharmonic, the Prague Symphony Orchestra, or Paco Peña], the Bergische Biennale für Neue Musik, Archaion Kallos, or the St Wenceslas Celebrations. They have recorded several CDs, of which the most significant is a 3-CD set of Dvořák's complete choruses and duets released on the Brilliant Classics label. Their recent performances have included Schnittke's *Psalms*, *Requiem*, and *Concerto for Choir* and a recording of Jan Fila's opera *Stalo se slovo [The Word Came to Pass]*.

They also take part in popular music projects, recording the music to several musical theatre productions and collaborating with the rock band Pražský výběr.

A native of Slovakia, conductor **Peter Vrábel** [\*1969] lives and works in the Czech Republic. He founded BERG Orchestra in 1995, which thanks to him has become a respected ensemble for contemporary and twentieth-century music. Collaborating with the very best Czech composers on various projects, Vrábel has created opportunities for a younger generation of composers and performers. He is the recipient of the Gideon Klein Prize. In 2010, BERG Orchestra and its artistic director Peter Vrábel were commended for artistic excellence and the promotion of Czech music by the Czech section of the International Music Council of UNESCO.

**BERG Orchestra** is one of the leading Czech music ensembles, bringing a breath of fresh air to the Czech music scene for many years. Its innovative concerts have attracted the public's attention with their combination of contemporary music, dance, film, theatre, and visual art. BERG often performs outside the traditional concert hall setting and regularly commissions and performs world premieres by Czech composers, particularly those of the younger generation. It has to date performed more than a hundred world premieres. BERG also performs Czech premieres by world-class foreign composers, such as the staging of Schwarz auf Weiss [Black on White] by Heiner Goebbels, music to the video projection Up-Close by Michel van der Aa, the unique concert-length composition In vain by Georg Friedrich Haas, or György Ligeti's legendary work Poème symphonique for 100 metronomes. BERG has performed a number of its own original projects as well, such as its collaboration with the dance troupe 420PEOPLE, the director Petra Tejnorová, the choreographer Mirka Eliášová, and the directorial tandem SKUTR. The orchestra has worked with leading Czech institutions, among them the National Theatre, the Jewish Museum in Prague, the DOX Centre for Contemporary Art, the Strings of Autumn festival, the Prague Spring International Music Festival, the Music Forum, and others, and has taken part in many educational projects.

#### **PODPOŘILI / SUPPORT**

Hudební a taneční fakulta AMU & University of Liverpool  
Státní fond kultury, Partnerství OSA, Nadace Gideona Kleina, Národní muzeum  
Orchestr BERG

Tento výstup vznikl na Akademii múzických umění v Praze v rámci projektu „VISUAL MUSIC doktorandský výměnný projekt HAMU - University of Liverpool“ podpořeného z prostředků účelové podpory na specifický vysokoškolský výzkum, kterou poskytlo MŠMT v roce 2019.

This is the result of the programme “VISUAL MUSIC – Doctoral Exchange Programme Between HAMU and the University of Liverpool” created at the Academy of Performing Arts in Prague and supported with funds from the specific support section for specific university research, provided by the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic in 2019.

---

texty / texts: Eva Kesslová

korektura českých textů / proofreading of Czech texts: PhDr. Alena Miltová

překlad do angličtiny / English translation: Ian Mikyska

fotografie / photos: Chikako Tomita [Kux], Tomáš Vlček [Zabelov], Ewa Chudy [Kozłowska], Karel Šuster [Vrábel]